



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/305
13 April 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ГАИТИ

І. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 13 резолюции 975 (1995) Совета Безопасности от 30 января 1995 года, в котором Совет просил меня представить не позднее 15 апреля 1995 года доклад о ходе развертывания Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ). В соответствии с содержащейся в ней просьбой в докладе излагается информация для Совета о порядке перехода от Многонациональных сил к МООНГ.
2. Как известно, в резолюции 975 (1995) Совет Безопасности уполномочил меня набрать и развернуть воинские контингенты, персонал гражданской полиции и другой гражданский персонал, достаточные для того, чтобы позволить МООНГ взять на себя весь комплекс своих функций, установленных в резолюции 867 (1993) и пересмотренных и расширенных в пунктах 9 и 10 резолюции 940 (1994). Совет далее уполномочил меня во взаимодействии с Командующим Многонациональных сил предпринять необходимые шаги, чтобы МООНГ как можно скорее взяла на себя эти обязанности, причем полный переход ответственности от Многонациональных сил к МООНГ должен был быть завершен к 31 марта 1995 года.
3. 31 марта 1995 года в Национальном дворце в Порт-о-Пренсе состоялась официальная церемония передачи ответственности от Многонациональных сил к МООНГ. На церемонии присутствовали, в частности, президент Гаити Жан-Бертран Аристид, президент Соединенных Штатов Америки Уильям Дж. Клинтон, Председатель Совета Безопасности и лично я. Атмосфера, царившая на этой церемонии, свидетельствовала о прекрасных рабочих отношениях, существующих между Многонациональными силами и МООНГ, в частности об эффективном сотрудничестве между властями Соединенных Штатов и Организацией Объединенных Наций.
4. Мое краткое пребывание в Гаити в связи с этим событием предоставило мне хорошую возможность понаблюдать за началом деятельности МООНГ и обменяться мнениями с президентом Гаити о политической ситуации в стране, вопросах, касающихся безопасности, усилиях по восстановлению экономики и процессе национального

95-10912.R 170495 170495

/...

примирения. Беседы с моим Специальным представителем г-ном Лахдаром Брахими, Командующим военным компонентом МООНГ генерал-майором Йозефом Кинцером и Командующим гражданским полицейским компонентом МООНГ, Главным администратором Нилом

Пульо подтвердили, что существующее в стране положение с точки зрения безопасности и стабильности позволяет осуществить переход от Многонациональных сил к МООНГ в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 940 (1994) и 975 (1995).

II. ПОЛИТИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ

5. Поскольку МООНГ приступает к выполнению своих функций по прошествии более чем пяти месяцев после возвращения президента Аристида, ситуация в Гаити отличается от ситуации, наблюдавшейся в сентябре 1994 года, когда были развернуты Многонациональные силы. Присутствие Многонациональных сил обеспечило большую стабильность и позволило восстановить нормальные условия жизни населения на разумном уровне. Для нынешней политической ситуации характерна широкая поддержка президента Аристида со стороны населения и незначительное число нарушений прав человека. Одновременно наблюдаются крупные проблемы организационного характера и потенциально тревожное усиление чувства разочарования в связи с медленными темпами восстановления экономики.

6. С 4 февраля 1995 года, когда истек срок действия мандатов всех членов палаты депутатов и двух третей сенаторов, парламент в Гаити не функционирует. В соответствии с президентским указом от 25 февраля 1995 года министр внутренних дел был уполномочен продлять действие полномочий избранных должностных лиц на местном уровне или заменять их новыми временными должностными лицами.

7. В том что касается судебной системы, то были заменены ряд судей, а также главный прокурор в Порт-о-Пренсе. Министр юстиции недавно объявил о повышении окладов персонала судебных органов для поощрения повышения ими эффективности своей работы. 30 марта 1995 года в моем присутствии было торжественно объявлено о создании Национальной комиссии по установлению истины и восстановлению справедливости. На нее возложена задача проведения расследований нарушений прав человека, совершенных в период правления военных властей после военного государственного переворота в сентябре 1991 года.

8. 23 февраля 1995 года был назначен новый министр внутренних дел г-н М. Бобрен. Впоследствии появились сообщения о причастности министра к убийству 28 марта известного юриста г-жи М. Дюроше-Бертен, которая активно выступала с критикой в адрес президента Аристида. В настоящее время по просьбе президента Аристида и при содействии специалистов Соединенных Штатов проводится расследование этих сообщений, которые были распространены в широких масштабах гаитянскими и международными средствами информации. 6 апреля 1995 года правительство объявило о создании комиссии в составе пяти временных должностных лиц полиции для расследования убийств, совершенных в последнее время, включая убийство г-жи Дюроше-Бертен. Также будут возобновлены расследования убийств, совершенных в период правления военного режима, например, убийств помощника президента Аристида Антуана Измери, бывшего министра юстиции Ги Малари и священника Жана-Мари Винсента. Помимо этого, правительство начало осуществление мобилизационной кампании под названием "Справедливость для всех", которая имеет своей целью поощрить население к даче показаний в суде по делам, касающимся убийств гаитянских граждан.

III. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

9. Политические преобразования породили большие надежды на быстрое восстановление экономики. В ходе моего последнего визита я вновь отметил огромные экономические проблемы, которые по-прежнему сохраняются в Гаити. Крайняя нищета и высокий уровень безработицы,

/...

наблюдающиеся в большинстве районов страны, требуют неослабного внимания со стороны международного сообщества. В срочном порядке необходимо предоставление частных и государственных инвестиций для стимулирования экономики, которая страдает от нехватки основной инфраструктуры и высокого уровня безработицы. Перебои с подачей электроэнергии по-прежнему препятствуют возобновлению деятельности промышленного сектора.

10. Как известно, на совещании многосторонних учреждений и доноров, состоявшемся в Париже в январе 1995 года, были взяты обязательства на сумму до 900 млн. долл. США в отношении осуществления пакета мероприятий по оказанию помощи и реконструкции в Гаити в течение последующих 12-18 месяцев. Хотя эти обязательства свидетельствуют об уверенности международного сообщества в будущем Гаити, абсорбционная способность страны по-прежнему является весьма незначительной. Лишь немногие данные свидетельствуют об эволюции экономики. Признаки оживления экономики все еще незначительны, темпы инфляции являются сравнительно высокими, а безработица остается крупной экономической, социальной и политической проблемой.

11. Гаитянская общественность ожидала, что возвращение президента Аристиды приведет к быстрому улучшению уровня жизни населения. Это вряд ли произойдет в ближайшее время, и весьма показательным в этом отношении является тот факт, что правительство недавно было подвергнуто критике в ходе малочисленных демонстраций населения в Кап-Аитьене и Порт-о-Пренсе и что на его членов была возложена ответственность за безработицу и высокую стоимость жизни. Следует надеяться на то, что предстоящие выборы будут поощрять международных инвесторов к уделению большего внимания долгосрочным потребностям страны в области развития. Вместе с тем, нынешнее восприятие ситуации в области общественной безопасности, по-видимому, препятствует осуществлению иностранных инвестиций.

IV. ПОЛОЖЕНИЕ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

12. Вопрос безопасности имеет центральное значение для всей деятельности Организации Объединенных Наций в Гаити. Решение Совета Безопасности о разворачивании МООНГ было принято исходя из предположения о том, что в контексте резолюции 975 (1995) власти Гаити с помощью МООНГ смогут обеспечить безопасные условия. Однако, несмотря на то, что в последние два месяца поступили сообщения о весьма небольшом количестве нарушений прав человека, уровень преступности по-прежнему является высоким по гаитянским стандартам, а среди населения преобладает чувство отсутствия безопасности.

13. Во время их встреч с президентом Аристидом 30 и 31 марта я вновь подтвердил важность предоставления временной гаитянской полиции возможностей для поддержания законности и порядка, причем при выполнении этой задачи ей оказывала бы помощь гражданская полиция МООНГ (СИВПОЛ). К сожалению, их возможности по-прежнему остаются весьма ограниченными. Наличие функциональных полицейских сил будет иметь особое значение в период проведения выборов, на которых отрицательным образом может сказаться отсутствие адекватной правоохранительной деятельности. Кроме этого, ясно, что отсутствие эффективно действующей полиции приведет к дальнейшему росту общеуголовных преступлений.

14. Начало марта характеризовалось значительным ростом преступности, включая многочисленные убийства в Порт-о-Пренсе, которые прямо связаны с действиями элементов, творящих самосуд. Вместе с тем, масштабы этой деятельности в последние недели сократились. В течение периода с 4 по 11 апреля было сообщено о трех убийствах, совершенных этими элементами, по сравнению с приблизительно 10 убийствами в период с 17 по 31 марта и 26 убийствами в период с 10 по 16 марта. Будут активизированы усилия по информированию населения о нормах права и правах

/...

граждан в рамках кампаний общественной информации, особенно в том, что касается юридических последствий практики самосуда.

15. Насилие наряду с недостатками деятельности Временных сил государственной безопасности вызвало озабоченность в отношении того, что МООНГ, действуя в отсутствие полномочий на принятие принудительных мер, окажется не столь эффективной, как Многонациональные силы, мандат которых включал право на принятие мер принуждения в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций. Эту озабоченность разделяют и некоторые слои гаитянского населения. Имеются также свидетельства того, что подрывные элементы могут попытаться проверить, насколько решительно МООНГ готова выполнять свой мандат, хотя в настоящее время не имеется каких-либо подтвержденных данных о существовании угрозы для МООНГ. В целом предполагается, что масштабы прямой угрозы для МООНГ будут по-прежнему незначительными, хотя при этом не следует недооценивать возможность возникновения инцидентов в ходе повседневного осуществления деятельности.

16. Мой Специальный представитель и командующие военным компонентом МООНГ и ее компонентом СИВПОЛ готовы решать эти задачи. Командующий Силами получил четко определенные правила проведения операций, а командующий СИВПОЛ - оперативные руководящие указания, ориентированные на активные действия. Между контингентами была налажена эффективная координация действий в рамках проведения подготовительной работы по обеспечению охраны, и в разумных пределах можно быть уверенным в том, что они будут в состоянии решать проблемы, которые могут возникнуть.

V. ГАИТЯНСКАЯ ПОЛИЦИЯ

17. 3 февраля 1995 года президент Аристид торжественно открыл новую Полицейскую академию, и первая группа в составе 375 слушателей приступила к учебе в рамках четырехмесячной программы подготовки. Вторая группа в составе 375 слушателей приступит к занятиям 13 марта.

18. В настоящее время в рамках правительства и между правительством и МООНГ проводится обсуждение вопросов, касающихся наилучших путей выхода из нынешней неудовлетворительной ситуации и перехода к полному развертыванию функциональной национальной полиции, способной эффективно выполнять свои задачи. В связи с продолжением осуществления их двусторонней программы подготовки сотрудников национальной полиции в Полицейской академии правительство Соединенных Штатов принимает участие в этих обсуждениях.

19. Когда первый выпуск слушателей Академии будет готов к развертыванию в июне 1995 года, его численность по-прежнему будет весьма недостаточной, поскольку для поддержания законности и порядка в стране необходимо как минимум 7000 полицейских. Поэтому по-прежнему придется использовать сотрудников Временных сил государственной безопасности, численность которых составляет менее 3000 человек, и их будет необходимо поощрять и мотивировать к выполнению своей работы. В настоящее время мотивация у них по-прежнему отсутствует, и считается, что у многих из них не имеется основных навыков полицейской работы. Они еще не имеют в своем распоряжении автотранспортных средств, аппаратуры связи и другого основного оборудования. Задержки с выплатой им заработной платы, равно как и неуверенность в завтрашнем дне, оказывают на них деморализующее воздействие.

20. Предложения, представленные совместным рабочим комитетом Организации Объединенных Наций/Соединенных Штатов по гаитянской полиции по вопросу о будущем Временных сил

/...

государственной безопасности, еще не приняты гаитянскими властями, и имеют признаки того, что эти Силы могут быть распущены сразу после того, как выпускники Академии начнут вливаться в ряды новой национальной полиции. В настоящее время не имеется никаких программ предоставления сотрудникам Временных сил государственной безопасности альтернативных возможностей занятости в гражданском секторе. Это может приводить к их дальнейшей деморализации и отрицательно сказываться на их желании продолжать службу в составе Сил в то время, когда это является крайне необходимым.

21. Как известно, в соответствии с пунктом 12 резолюции 975 (1995) Совета Безопасности был учрежден фонд Организации Объединенных Наций для того, чтобы позволить государствам-членам вносить добровольные взносы на цели поддержки международной программы полицейского мониторинга и оказания содействия в создании адекватных полицейских сил в Гаити. 24 марта 1995 года Постоянный представитель Японии при Организации Объединенных Наций информировал меня о том, что его правительство приняло решение внести в этот фонд 3 млн. долл. США. Я призываю другие правительства рассмотреть вопрос об оказании поддержки в этом аспекте укрепления организационного потенциала Гаити путем внесения взносов в Фонд.

VI. ВЫБОРЫ

22. Парламентские выборы и выборы в местные органы власти, первоначально назначенные на 4 и 25 июня 1995 года, столкнулись с рядом технических трудностей. Будут избираться все 83 члена Палаты депутатов, 18 из 27 членов Сената и приблизительно 2200 членов государственных и местных органов власти. Для этого потребуются, чтобы все участники процесса выборов, возглавляемого Временным советом по выборам, в полной мере продемонстрировали свою политическую волю. Регистрация кандидатов позволит определить решимость политических партий принять участие в выборах. Выражается надежда на то, что регистрация избирателей, которая на начальном этапе проходила медленными темпами, будет активизирована и достигнет уровней 1990 года. Наличие безопасной обстановки по-прежнему остается одним из основных предварительных условий для проведения свободной и справедливой избирательной кампании и для обеспечения адекватного уровня участия населения в выборах.

23. 30 марта президент Аристид сообщил мне, что он планирует продолжить свои совещания с руководителями политических партий и членами Временного совета по выборам. На последнем таком совещании 6 апреля 1995 года, которое было организовано президентом Аристидом, присутствовавшим на нем, было объявлено, что теперь выборы назначены на 25 июня, а их второй раунд - на 16 июля. Хотя эта задержка и достойна сожаления, она не относится к числу серьезных отступлений. Прежде всего она позволит Временному совету по выборам получить больший простор для деятельности, поскольку его члены работают в рамках чрезвычайно плотного графика. Что еще более важно, решение об отсрочке выборов демонстрирует добрую волю Совета по отношению к политическим партиям. Теперь диалог между Советом и партиями, а также между самими партиями должен продолжаться с целью достижения политического консенсуса, необходимого для получения благотворных результатов и проведения заслуживающего доверия процесса выборов.

24. В соответствии с просьбой правительства Гаити Организация Объединенных Наций предоставляет техническую помощь по вопросам проведения выборов. В настоящее время по всей стране на уровне департаментов действует Группа по оказанию помощи в проведении выборов в составе 17 человек, которая помогает Временному совету по выборам в деле создания надлежащей инфраструктуры для осуществления плана регистрации избирателей и кандидатов. Недавно Группа по оказанию помощи в проведении выборов приняла активное участие в осуществлении операции

по обеспечению общин регистрационными материалами. Проведению этой операции содействовали Многонациональные силы и МООНГ.

25. Международная гражданская миссия в Гаити (МГМГ) окажет поддержку процессу проведения выборов посредством наблюдения за связанными с правами человека аспектами кампании, в частности за беспрепятственным осуществлением свободы выражения своего мнения и ассоциации. Она будет осуществлять это через программы просвещения гражданского населения; наблюдение за проводимыми в рамках кампании собраниями; пропаганду атмосферы терпимости; слежение за политическим климатом в ходе проведения кампании и подготовку информации о нем, а также оказание содействия при урегулировании разногласий; и расследование утверждений о запугивании или насилии, касающихся выборов или выборной кампании. Организация американских государств (ОАГ) будет выполнять свои обязанности по наблюдению за выборами при помощи сотрудников, размещенных ею в Гаити. В частности, она будет заниматься набором международных наблюдателей и организацией их работы. МГМГ, МООНГ и другим учреждениям Организации Объединенных Наций в Гаити будет предложено поддерживать усилия ОАГ по наблюдению как посредством выделения ряда своих сотрудников в качестве наблюдателей-добровольцев, так и посредством материально-технического обеспечения в рамках имеющихся возможностей и с учетом имеющихся бюджетных ассигнований. Нет необходимости добавлять, что предстоящие выборы имеют огромное значение для нормализации положения в Гаити и долгосрочного демократического процесса.

VII. ПЕРЕХОД ОТ МНОГОНАЦИОНАЛЬНЫХ СИЛ К МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ГАИТИ

26. Переход от Многонациональных сил к МООНГ состоялся 31 марта 1995 года в полном соответствии с графиком, предусмотренным в моем докладе от 17 января 1995 года (S/1995/46, пункты 76 и 77).

27. 7 февраля 1995 года я встретился с моим Специальным представителем и с командующими военным компонентом и компонентом СИВПОЛ МООНГ для завершения работы по ряду вопросов, имеющих отношение к предстоящему переходу. В тот же день эти три должностных лица встретились с представителями стран, предоставляющих войска и сотрудников СИВПОЛ, и проинформировали их о мандате Миссии, структуре сил, концепциях операций, правилах проведения операций и оперативном руководстве СИВПОЛ. Как отмечается в моем докладе от 17 января 1995 года, МООНГ будет заниматься задачами, первоначально возложенными на нее Советом Безопасности в соответствии с его резолюциями 867 (1993) и 940 (1994). Содержащаяся в пунктах 64-69 упомянутого выше доклада информация, касающаяся правил проведения операций МООНГ, структуры ее военного компонента и его развертывания и концепции операций, по-прежнему не утратила своего значения.

28. Упорядоченный переход от Многонациональных сил к МООНГ 31 марта стал возможен благодаря следующим факторам:

а) передовая группа МООНГ обеспечила тщательную разработку концепции операций, структуры сил и планов развертывания. На протяжении пяти месяцев передовая группа проводила воздушную и наземную рекогносцировку на территории страны, разрабатывала структуру МООНГ, анализировала опасные ситуации, разрабатывала концепцию материально-технического снабжения и обеспечения связью, поддерживала контакты со штабом Многонациональных сил и планировала процесс перехода. Члены передовой группы также координировали мероприятия по приему и инструктированию тех контингентов, которые до этого не входили в состав Многонациональных

/...

сил (Аргентина, Гондурас, Индия, Канада, Нидерланды, Пакистан и Суринам), а также принимали и инструктировали сотрудников штаба Сил, которые прибыли в конце февраля и в марте. Своевременное решение Совета Безопасности об увеличении численности передовой группы до 500 сотрудников в целях содействия планированию МООНГ, определения условий, необходимых для обеспечения перехода, и подготовки процесса фактического развертывания МООНГ принесло положительные результаты. Служащие вооруженных сил и полиции передовой группы смогли осуществить тщательное планирование новой Миссии на месте и определить ее потребности в оборудовании и персонале. Административные сотрудники группы создали необходимую инфраструктуру для материально-технического обеспечения;

b) до начала перехода 70 процентов военнослужащих МООНГ, включая подразделения Сил быстрого реагирования и Специальных сил, находились в Гаити под командованием Многонациональных сил. Это обеспечило требовавшуюся непрерывность деятельности;

c) проведение шестидневных комплексных учений для персонала в начале марта оказалось благотворным для военных и гражданских сотрудников штаба МООНГ и помогло им понять обязанности, возможности, пределы и оперативные концепции различных компонентов. Эта подготовка позволила участникам получить необходимые знания о Гаити и ознакомиться с принципами, правилами и процедурами Организации Объединенных Наций, касающимися поддержания мира;

d) наконец, два трехсторонних совещания (в работе которых участвовали представители правительства Гаити, командования Многонациональных сил и Организации Объединенных Наций) помогли "сверить часы" до начала перехода. Откровенные и открытые обсуждения на этих совещаниях позволили со всей определенностью констатировать, что МООНГ хорошо подготовлена к процессу перехода и что после передачи командования не будет какого-либо заметного снижения уровня военного потенциала. Подробно обсуждались вопросы, касающиеся безопасности, предстоящих выборов, восстановления системы правосудия и пенитенциарных структур, а также оживления экономической деятельности.

29. Большое число другого рода обсуждений, которые проводились практически до 31 марта 1995 года в Порт-о-Пренсе, Вашингтоне и Нью-Йорке между правительством Гаити, Многонациональными силами, Секретариатом Организации Объединенных Наций, друзьями Генерального секретаря по Гаити и другими заинтересованными сторонами, помогло обеспечить плавный переход и развертывание МООНГ. Рабочие группы, состоящие из представителей правительства Гаити и МООНГ, вместе с представителями Соединенных Штатов продолжают обсуждать вопросы, касающиеся гаитянской полиции и системы правосудия. Мой Специальный представитель, Командующий Силами и Командующий СИВПОЛ еженедельно проводят совещания с президентом Аристидом по всем соответствующим вопросам. Мой Специальный представитель также регулярно встречается с премьер-министром Мишелем, главой кабинета президента Аристида г-ном Вольтером и Председателем Временного совета по выборам.

30. В пункте 7 резолюции 940 (1994) Совет Безопасности постановил, что осуществление задач передовой группы МООНГ, включая группу наблюдателей, прекратится в день завершения миссии Многонациональных сил. В соответствии с этим 31 марта 1995 года 24 военных наблюдателя в группе завершили свою миссию. Четырнадцать из них покинули Гаити, а оставшиеся десять человек были зачислены в штат сотрудников главного штаба военного компонента МООНГ.

31. В соответствии с принятой практикой с правительством Гаити были проведены переговоры, с тем чтобы МООНГ пользовалась полной свободой передвижения и связи, а также другими правами, необходимыми для осуществления своих задач. Эти переговоры были успешно

завершены, и 15 марта мой Специальный представитель и министр иностранных дел Гаити подписали соглашение о статусе сил МООНГ.

VIII. РАЗВЕРТЫВАНИЕ И ОПЕРАЦИИ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ В ГАИТИ (МООНГ)

A. Главный штаб

32. Миссия учредила свой главный штаб в Порт-о-Пренсе, а штабы - в шести оперативных секторах (Кап-Аитьен, Гонаив, Порт-о-Пренс (2), Жакмель и Ле-Ке). Пять пехотных батальонов (включая силы быстрого реагирования), подразделения поддержки, батальон военной полиции, инженерное подразделение, воздушно-транспортное подразделение и подразделение тылового обеспечения, вспомогательная группа по военной информации и подразделение по связям с гражданской администрацией и населением дислоцированы в 10 местах (Кап-Аитьен, Фор-Либерте, Энш, Гонаив, Пор-де-Пе, Сен-Марк, Порт-о-Пренс, Жакмель, Ле-Ке, Жереми). Подразделения Специальных сил дислоцированы по всей территории страны в 25 местоположениях. По состоянию на 31 марта 1995 года, в составе Миссии находились 122 человека из

220 международных гражданских служащих, 175 из 240 местных сотрудников и 12 из 29 добровольцев Организации Объединенных Наций. Примерно две трети военного компонента и одну треть компонента гражданской полиции МООНГ составляли представители Многонациональных сил.

В. Военные компоненты

33. 31 марта 1995 года военные контингенты из Бангладеш (батальон численностью 1050 человек), стран - членов КАРИКОМ (батальон численностью 277 человек), Гватемалы (рота численностью 120 человек), Непала (батальон численностью 410 человек) и Соединенных Штатов (войска численностью 2336 человек) были переведены из состава Многонациональных сил в состав МООНГ. Общая численность военных контингентов МООНГ, переведенных из Многонациональных сил, составляет 4193 человека.

34. Начиная с 15 марта 1995 года военные контингенты из Канады (различные подразделения общей численностью 484 человека), Гондураса (рота численностью 117 человек), Индии (рота военной полиции численностью 120 человек), Нидерландов (рота численностью 142 человека) и Пакистана (батальон численностью 850 человек) стали прибывать в район дислокации Миссии. Общий численный состав этих вновь прибывших контингентов составляет 1713 человек. По-прежнему запланировано прибытие контингентов из Аргентины (15 человек) и Суринама (36 человек).

С. Гражданская полиция

35. Развертывание Передовой группы СИВПОЛ началось 27 декабря 1994 года по всей территории страны. Небольшие группы были направлены в Жереми, Ле-Ке, Кап-Аитьен, Гонаив и Жакмель. Велась подготовка к определению и получению в свое распоряжение служебных помещений, установлению контактов с общинами, развитию связей с Многонациональными силами и налаживанию отношений с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями. В феврале в эти местоположения и в места, где должен был произойти первый этап перехода, был направлен дополнительный персонал. 14 марта 1995 года начался первый этап перехода от международных полицейских наблюдателей (МПН) к компоненту СИВПОЛ МООНГ в пяти городах: Пор-де-Пе, Фор-Либерте, Гонаив, Ле-Ке и Жереми. Основная трудность была связана с развертыванием контингентов СИВПОЛ в связи с изменениями в графике прибытия контингентов из стран, предоставляющих войска, нехваткой автомобильного транспорта и задержками с созданием системы связи.

36. До начала передачи полномочий 31 марта 379 полицейских сотрудников из Аргентины (64), Бангладеш (85), Бенина (34), Иордании (146) и Филиппин (50) были переведены из состава международных полицейских наблюдателей, развернутых в рамках Многонациональных сил, в состав компонента СИВПОЛ МООНГ. Начиная с 15 марта в Гаити стал прибывать персонал гражданской полиции из Австрии, Алжира, Барбадоса, Гвинеи-Бисау, Джибути, Канады, Мали, Непала, Пакистана, Российской Федерации, Сент-Китса, Суринама, Того и Франции, в результате чего численный состав компонента СИВПОЛ достиг 791 человека.

37. Ожидается, что в течение апреля прибудет дополнительный персонал СИВПОЛ из Аргентины (38), Гренады (10), Доминики (5), Непала (12), Пакистана (4), Сент-Люсии (9) и Франции (25), в результате чего численный состав компонента СИВПОЛ МООНГ достигнет установленного уровня.

D. Лагеря

38. Что касается строительства лагерей, то до 31 марта 1995 года приоритетной задачей являлось проведение обследования, определение местонахождения и заключение контрактов в отношении всего имущества и земли, необходимых для создания главного штаба Миссии, региональных отделений МГМГ и СИВПОЛ и военных лагерей.

39. Работы по перестройке здания главного штаба были завершены к середине марта, что позволило основной части гражданского и военного персонала переехать в их постоянные помещения до передачи полномочий. Здание столичного отделения СИВПОЛ в Порт-о-Пренсе в настоящее время полностью введено в строй. СИВПОЛ планирует создать отделения в 15 местоположениях по всей территории страны.

40. Четыре военных лагеря, сооруженных Многонациональными силами в Порт-о-Пренсе, были переданы МООНГ 31 марта 1995 года. В Кап-Аитьене расположены три лагеря, построенных Многонациональными силами, два из которых были переданы 1 апреля 1995 года. В других районах страны будет построено еще восемь лагерей. Они будут сооружены инженерным батальоном МООНГ, и их строительство должно быть завершено к 20 июня 1995 года.

E. Развертывание и операции

41. На начальном этапе деятельности военный компонент МООНГ планирует выполнить свою миссию путем развертывания обычных сил в Порт-о-Пренсе, Кап-Аитьене, Жакмеле и Гонаиве и путем дислокации подразделений Специальных сил по всей территории страны, как это было сделано Многонациональными силами. Затем МООНГ будет постепенно усиливать свое присутствие в каждой из оперативных зон путем дислокации обычных сил в базовых лагерях, которые будут сооружены по всей территории страны, и путем проведения активного патрулирования из базовых лагерей в целях обеспечения того, чтобы местные правительственные, социальные и экономические учреждения могли беспрепятственно осуществлять свою деятельность. Путем обеспечения таких условий МООНГ будет содействовать обеспечению безопасности, необходимой для проведения свободных и справедливых выборов. Военный компонент будет осуществлять свою деятельность в тесном сотрудничестве с СИВПОЛ, местными гаитянскими властями и населением, Временными силами государственной безопасности, новыми постоянными национальными полицейскими силами, средствами массовой информации, учреждениями Организации Объединенных Наций и другими сторонами в целях координации усилий и оказания помощи правительству Гаити в поддержании безопасной и стабильной обстановки. В ходе осуществления своей миссии МООНГ будет в полной мере использовать услуги сотрудников по общественной информации, вспомогательных групп по военной информации и специалистов по связям с гражданской администрацией и населением.

42. Координация между военным компонентом и компонентом СИВПОЛ МООНГ была исключительно эффективной, особенно с того времени, когда эти два компонента переехали в новое здание главного штаба, где они смогли разместить рядом свои оперативные центры и где находились кабинеты двух командующих соответствующими компонентами. Ежедневные брифинги позволяют военному персоналу использовать информацию, поступающую от офицеров СИВПОЛ, дислоцированных по всей территории Гаити. За непродолжительный период времени, прошедший с

момента передачи полномочий Многонациональными силами, такая организация деятельности продемонстрировала свою высокую ценность.

43. В соответствии с достигнутой в феврале договоренностью между командующими СИВПОЛ и военного компонента 31 марта была учреждена Объединенная группа по анализу уголовной информации. Члены этой группы ведут совместную деятельность по сбору уголовной информации из различных сообщений, поступающих с мест, анализу тенденций в области преступности, подготовке оценок угрозы и составлению прогнозов.

44. Компонент СИВПОЛ МООНГ также осуществляет свою деятельность в координации с Департаментом расследований и исследований МГМГ. В связи с тем, что МГМГ осведомлена о политических и социальных условиях в Гаити, она представляет информацию и сведения, касающиеся положения в области прав человека.

45. В число трудностей, с которыми сталкивается компонент СИВПОЛ, входит тот факт, что число устных переводчиков, которых он может нанять, ограничено в силу бюджетных факторов. Это ограничение может повлиять на эффективность его деятельности, поскольку ряд крупных контингентов, которые должны обеспечить подготовку персонала, говорящего на французском и креольском языках, без отрыва от работы, весьма слабо знают французский язык. Учебные материалы также составлены на французском языке.

IX. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

46. В своей резолюции 49/239 от 31 марта 1995 года Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на Специальный счет общую сумму в размере 151 545 100 долл. США брутто (149 579 700 долл. США нетто) для финансирования деятельности Миссии в период с 1 февраля по 31 июля 1995 года, включая сумму в 3 720 700 долл. США брутто (3 409 600 долл. США нетто), утвержденную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам на период с 1 по 28 февраля 1995 года в соответствии с положениями резолюции 48/229 Ассамблеи.

47. Что касается периода после 31 июля 1995 года, то я был уполномочен, на временной основе, принимать обязательства из расчета не более 21 202 240 долл. США брутто в месяц (20 840 040 долл. США нетто) на трехмесячный период с 1 августа по 31 октября 1995 года в связи с содержанием Миссии.

X. ЗАМЕЧАНИЯ

48. Передача полномочий Многонациональными силами МООНГ 31 марта 1995 года явилась знаменательной вехой в общих усилиях международного сообщества по обеспечению мира и стабильности в Гаити. Успех, достигнутый Многонациональными силами в деле восстановления законного правительства в Гаити и тщательное, подробное планирование для обеспечения передачи полномочий МООНГ дают основание надеяться на то, что эта операция Организации Объединенных Наций, несмотря на более широкий охват ее мандата, будет успешной. Для достижения ее целей ей потребуются всемерное сотрудничество со стороны правительства Гаити. В этом отношении многое зависит от народа Гаити и его лидеров. Они знают, что для восстановления институтов и экономики их страны необходимы труд, целеустремленность и терпение.

/...

49. Состояние экономики Гаити, несомненно, имеет огромное значение. Это явится критической проверкой успеха или провала всего процесса, который начинается в настоящее время. Хотя экономическое развитие и не входит в мандат МООНГ, Миссия будет оказывать содействие осуществлению мероприятий в области развития в тех случаях, когда это будет возможно. В этом контексте г-н Кристиан Осса был назначен заместителем Специального представителя и одновременно с этим Представителем-резидентом Программы развития Организации Объединенных Наций. Впервые Организация Объединенных Наций таким образом связывает миссию по поддержанию мира с деятельностью в целях развития. Это будет содействовать более тесному сотрудничеству между всеми заинтересованными сторонами и облегчит переход от МООНГ к постоянной деятельности Организации Объединенных Наций в области миростроительства в соответствии с установленными процедурами координации оперативной деятельности в целях развития.

50. В соответствии с мандатом, установленным в резолюции 940 (1994), полностью развернутая Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) сможет оказать помощь, необходимую гаитянским властям для осуществления их задач, особенно в ходе предвыборной кампании. В этом отношении создание новой гаитянской полиции и реформа судебной системы по-прежнему имеют существенно важное значение для поддержания безопасной обстановки и укрепления демократии, уважения прав человека и ликвидации безнаказанности.

51. Я хотел бы подчеркнуть, что МООНГ продемонстрировала тем, кто, возможно, испытывает искушение попытаться воспрепятствовать Миссии в выполнении ее мандата, что она быстро и решительно отреагирует на любую попытку подорвать стабильность. Такие элементы не должны воспринимать уход Многонациональных сил и более низкий количественный уровень войск МООНГ в качестве возможности для возобновления своей прежней деятельности.

52. В этой связи следует отметить, что иногда в Гаити имеют место проявления враждебного отношения к присутствию иностранных военных сил. Однако не имеется указаний на наличие какой-либо непосредственной угрозы международному присутствию или правительству Гаити. Твердая политика МООНГ направлена на оказание противодействия любому, кто пытается причинять неприятности. Миссия также будет по-прежнему обеспечивать безопасность прохождения автоколонн с грузами гуманитарной помощи.

53. Наконец, но не в последнюю очередь, я хотел бы вновь обратиться ко всем в Гаити с призывом, который я сделал в Порт-о-Пренсе относительно того, чтобы содействовать МООНГ в ее деятельности по оказанию помощи гаитянскому народу. Я хотел бы вновь сказать им, что международное сообщество преисполнено решимости оказать помощь Гаити в продвижении к миру, национальному примирению и экономическому восстановлению. МООНГ, со своей стороны, обладает необходимыми средствами и преисполнена решимости выполнить свою миссию, которая заключается в том, чтобы оказать правительству помощь в обеспечении безопасности и создании условий, которые позволят ему обеспечивать правопорядок без внешней поддержки.

54. Я хотел бы напомнить политическим лидерам и народу Гаити, что безопасность не обеспечивается только лишь оружием. Безопасность требует диалога, терпимости, сотрудничества и примирения; она нуждается в национальном политическом консенсусе. Выборы следует рассматривать в качестве одного из шагов, направленных на достижение этого консенсуса. Успешные выборы создадут стабильные институты, а стабильные институты упрочат безопасность. И наконец, стабильные институты и более прочная безопасность создадут возможности для экономического и социального развития в стране, которая была истерзана нищетой, беспорядками и насилием.

55. В заключение этого первого доклада о МООНГ я хотел бы выразить благодарность моему Специальному представителю г-ну Лахдару Брахими за его готовность выполнить свои сложные обязанности. Я уверен, что при умелой помощи со стороны Командующего Силами генерала Дж. Кинзера, Командующего СИВПОЛ, Главного администратора руководителя Н. Пульо и самоотверженных мужчин и женщин в составе гражданского, полицейского и военного компонентов миссии он преуспеет в своей деятельности по обеспечению достижения ее целей.

Приложение I

Состав и численность военного компонента Миссии Организации Объединенных
Наций в Гаити по состоянию на 10 апреля 1995 года

	<u>Военные контингенты</u>	<u>Главный штаб Сил</u>
Антигуа и Барбуда	15	1
Бангладеш	1 050	22
Багамские Острова	36	1
Барбадос	24	-
Канада	474	26
Джибути	-	7
Франция	-	2
Гватемала	120	4
Гайана	51	-
Гондурас	117	3
Индия	120	3
Ирландия	-	2
Ямайка	101	2
Непал	410	4
Нидерланды	142	4
Пакистан	850	18
Тринидад и Тобаго	55	1
Соединенные Штаты Америки	<u>2 290</u>	<u>62</u>
Всего	5 855	162
Итого		6 017

Приложение II

Состав и численность компонента гражданской полиции Миссии Организации
Объединенных Наций в Гаити по состоянию на 10 апреля 1995 года

Алжир	15
Аргентина	63
Австрия	20
Бангладеш	85
Барбадос	10
Бенин	35
Канада	100
Джибути	15
Франция	70
Гвинея - Бисау	20
Иордания	146
Мали	25
Непал	41
Пакистан	48
Филиппины	50
Российская Федерация	5
Сент-Китс	8
Суринам	15
Того	<u>20</u>
Итого	791
